

A

183

---

---

iv.

---

Seneka

(gr. Teleki László kézirása)

1-28. számozott lap

Az RNK Akadémiája Kolozsvári Fiókjának  
Levéltárában

Felzet: Kendilónai Teleki - levéltár, 126/1907. sz.

S  
Sohol  
Sal  
Sohol  
Sohol  
S

Seneca  
Polibius  
Pompeja  
Piso  
Sannius



1. Actus.

Scena 1.

Seneca s Pompeja

Seneca. Ugy van, Pompeja, Én a család gazdagosa,  
"gőt" és a veszedelmes trükköket <sup>szől</sup> magamra  
mondokam le mind magamra vállaltam. Az én jöven,  
dobeli keresztsem bizonytalanságom, mikor éke magamra  
vállaltam, most pedig bizonyossá <sup>épl</sup> let, hogy nyakamról le  
várom. Most már magunkat fogunk elni, és az a lávaló  
időn kevelységet, s boldogságot, egypár elmentől hi  
venni.

Pompeja

Remenlém keresztessék fogunk lenni Seneca, s az  
eddig keresztessék s alkotásaink, a mi mostani keresztessék  
annál eddigebbén fogják valánk keresztessék. Isak éppen  
minden bunnától szabad meg magadat a mely keresztessék  
még nem keresztessék keresztessék. A Te elmed olyan keresztessék  
mind a keresztessék, a ki most a maga ajándékait keresztessék  
kelestessék el, mivel az is olyan keresztessék mint ő.

Seneca, Gyakran úgy vagyok vellem a dolog mint azokkal  
a kik a keresztessék keresztessék hi keresztessék utam a  
ponta hi keresztessék. A föld keresztessék ingadom keresztessék  
a keresztessék keresztessék keresztessék keresztessék keresztessék, és  
még a keresztessék is keresztessék a keresztessék ne hogy keresztessék el  
nyeltesse keresztessék. De majd nem fog alattam a föld inga,  
domi. Az idő azon keresztessék keresztessék keresztessék keresztessék  
pünsteri. Még Roma keresztessék keresztessék is keresztessék, a  
mely engem keresztessék keresztessék keresztessék, vegre keresztessék el fog  
aludni, mivel keresztessék meg keresztessék hi keresztessék aul se  
a keresztessék keresztessék volna meg.

4  
Pompeja igaz hogy Te az meg nem akadályozhatna,  
tad volna. A Te halálod, a mely bizonyosan el követ,  
kezet volna ha Rómat el nem hagyta volna: = = =  
a Trifonnak igen mélyen hangra fémre az ő bűnös  
é kegyetlen ségét: A Te halálod minden a hazának inkar  
kánat mind javát megdicsőít volna elő: A Spanyolban  
lévő vének kavarása mind nagyobbba neked volt  
a pokaj által; s vegre neked nem kedveznél mi lehetett  
volna bátorjóság az ő kezei dől. Egy azen ugyan Seneca  
A fegyver a mely fejünk felé vala el feledett. Az ő  
gondviselés réged a világnak ajándékozott; mert ő mi  
tennek én nálad nélkül! Te feleltél el arról a mi  
nincs hatalmodban, és a Spanyolnak büntetését, s  
hazának meg szabadságát bírdana a Valéria, a  
mely mindenre vigyáz, a mely a mint sokszor tanítal  
engemet, mindent a világ boldogságára fordít, s az jó  
erkölcsű s tudós emberek komphulataisait, ellenében  
meg bökülge.

Seneca. Meg bökülge őket jól tudom az a jó és igazság  
gaz valóság, mindent a világ boldogságára figy fordítani.  
De hogy vethetted ezt szememre hogy én a Nero kegyetlen  
ségét igen bátran boldogum volna. Lehet é egy rof  
ember ellen bátrabban mint sem kellenék magat vider  
ni? És avagy halgatásommal nem rettem volna é maga  
mat vesztnek, az ő rof eselkedésében. A ki a vethet  
meg akadályozhatna s nem eselkedés a maga viki őke  
veghez.

Pompeja Gondolkozójod modjával s fűvéddel meg egye  
Az ő dolog volt hogy magam <sup>szememre</sup> kegyetlen ségenek ellene állt  
vél. De valyon nem neked volt é többre nyajassaggal  
sokszor kerésel, mint sem keménységgel. De ime jön  
Polybius, o = = =

Scena 2

Polybius és a többiek  
Polybius. <sup>É</sup> Te Seneca! hazádat el hagyta, s meg  
meg nem gondolád hogy ismét maradt. A Te el  
tározásodtól jova Roma egy nagy fog har, a mely csak  
a nyomorúság, s el nyomorúságnak jajgatásokból  
zenge. Mely nagy nyomorúság, a virtust mindég meg  
halaságyodott semekkel, s kongves abarattal laeni. Egy  
embereseg ember se emeli már fél vidamysággal semet,  
mindelgyik azt véli, hogy mericelen fogyvez fűg fije  
felett, s a minden nap meg újuló nyomorúság el nyoraja  
ő bűnös a jobb időnek reménységét. Tegnap = = o fac  
sz. az a feteteg nap örökké ki öröklétheznek az  
embernek emlékezetéből = = tegnap Nero nagy s jó  
erkölcsű Anya a Pogamnak parancsolatyából, a merog,  
jel teli pokarac = = = = =

Pompeja Hogy hogy Octavia meroggel meg olett, Octavia  
az én kedves Barátném! O egék! ki kwama mar  
megis éni. Mit veter! Hogy lehetett a sepség s nyu,  
jajpog kepinék annak a gonof embernek haragját mugara  
fel mereleni.

Polybius Igazán Pompeja már <sup>é</sup> minsen éleben, ura  
pip aratlanság, az emberek dnye, már minsen többi.  
Sok kinok után az ő nagyra kületen teltet az egétek  
viki őke, s már eddig virtujainak jvalmát vette  
Az ő aratlansága é nagy tulajdonságai voltak egyedül  
hibái; jaj az embereseg és igaz emberetk, még sok  
hibákat fognak azok vegha vinni.

Pompeja Avagy lehet az ember fűvnek gonofságát  
oly mélyre vinni, mint Nero viki. Hogy a comefit  
magat ugy meg változpa, s a maga nemességéből,  
oly

oly sokat vépeffen el. Octavia nem el többé a hi-  
melte' völe hogy örökre' ilyen. D. Setetes nap a ki-  
e világnak legg dragább kincsét el veszté, D. miön kell  
nekem semidec meg világozitanom. Mien késsém, se  
veled együtt meg halni. O barátom o kedvy barátom  
Cene ha. Revenetis újság, már a Nero vesongerő' m' du,  
latya a legg felsőbb ponton ol éne. Még a barbary né-  
pettő historijá se mutatnak hasonlő kegyetlenségü  
peldákat. De Pompeja ne igen undaly meg ezen a törté-  
neten. Octavia mind az a boldogságot a melyre ember  
alkalmas meg érdemlete volna, és en magam is önkent  
ereve fel adoztam volna életemet. De o' halando vala  
valamint minden földi dolog, s meg kellett volna  
meg is meg halni. O' boldogsága elibe sietett, a melyen  
mi meg mindnyájan várunk. Nyugraszad meg elméidet  
s ne ingyelyed boldogságát. Most o' az egnek dipe  
és már a halando' emberetke nyomonnyágaikról el-  
felejtett. Ki mondhatatlan belső gyönyörűséggel vöpi  
virtusainak jutalmát.

Polybius Azt ugyan bizony el nyerte. Tudalással m'istó  
álhatatosággal végig halgatá a Tyrannusnak parantzó,  
levegát; és minék utarmó a meresz poharat ki' ma volna  
konulere leoo' barátait s barátneit öfve gyűjítette, s  
kollá. O' soha se fogom én az edes hangját, a melyet  
kollá el felejttem, so' pedig az a tífus, s fűfűges ábrázás  
egy kollá: Már on boldogabb lakó helyedre. Tol legyen  
nyugodalomnak és örömek lakó helyedre. Tol legyen  
"dolgotok, en kedveseim! en barátaim! minkeek is aki  
"most jelen nem vagyok ugyan, de esetemet bámi fogja  
"tok, legyen mind örökre' jól dolgotok. Si' vagyok egyedül  
"az a mie nekzen hagyok el o világon. De csak egy kis időnk  
"folyása volapya el az en boldogságonat a tiétekről. Hamar fog  
"tok engemet követni; majd megint abban az örökre' Nftam ma,

"add' egben neket öfve foglak gyűjteni, és a mi örömeink  
"minden kézzelidest feljül fog haladni.  
Pompeja En foglak teged legg előfor követni, O. Annyal!  
en en követlek előfor. Az élet rechemre vagyok, és halál  
gyönyörűségemre. O mien nem voltam halalod oraján jelen  
a tieden u kiéd az en telkem oly porosan öfve volé korve!  
Mien nem foghattam en be' semidec. így veled együtt  
holtam volna en meg == fornyu kar! = = hallatlan kegyet-  
lenség! = = ki me fel allani, és oxaviat csak egy hibával is  
vadásni. A legg jobb lélek a legg jobb vesztben lakit vala.  
Az o' barátainak és az egist ember nemzetnek boldogsága volt  
egyedül való gondja. A job' ievök és spanakozok se veszték  
eggedül nagyobb elöte, és a maga érdemei csak egyedül a fia-  
matkozásban is jó írtelben helyhezette vala. És így teged ne  
lappalak többé, O en kedvy barátom! A te nyájos befelge,  
sikides többé ne halgaszam é, és a te sen <sup>van</sup> való gondolkodásod  
modjai ne tudaljam é, a mely ongemet jököre a Virryra  
unkolt. O már lehetetlen többé élnem = = Ezenem már  
eremben a halalt. p. rait.

Polybius Neked élni kell Pompeja! A te ferjednek, s te  
világnak kell élned. Nyugraszad meg émedet, s a banat alatt  
ne engedjed hogy el ungedjen. Cyprippina küldött engemet,  
és keret teget, Seneká, a virrynak s a vallásnak keményese.  
hogy örett és Romat el ne hagyjad, és tífusgeidet a melyet formidre  
el vagyunk teietve ugyanaz fel vallásod. Te vagy egyedül az  
a ki a Saphar áitőseginék élene állhat, mivel a nép  
előt való' telimereitől fel.

Pompeja. A Tyrannus Romanak Octaviához való' se-  
reccitót nem felt, és ki lehetne kerez, az en az en  
ferjednek fogna követni. Fűkább gyűlöli az ötet hibát  
kemere való' hányásait, mine sem hogy, kegyetlenségének  
ki mondatla jól meg gondolna; új dolgokat pedig ötet  
meg

Nem, nem, engedjél

575  
15  
10

még inkább felindítani őket, senki sem sok el  
kenődés baj, de ha a hátsó munka után nyugodni  
már egy is el engedjél, hogy is elengedjél, az  
közni Gondvisség egy is a vitáknak jupait meg eltalálni  
& Romanak vast bekiert el tőri.

Polybius kevés bizodalmod vugyon Agrippinahoz, s az  
en buacsagomhoz. Hogy kerkeine Agrippina a hi a te fe  
jedet becsuli, elgar ő tölle, a melyet elae vesfedelemben  
fogyna. El emletem is, a kinck nem nekie az en soneti  
en meg halnom = = a kinck nem nekie = = hogy  
teherre neki valamely vesfedelmes dolgot = = ~~nat~~ <sup>nat</sup> = =  
Granius Sphoany is a főbb hadi vezerek afve eskeretene  
Nero ellen, is az egek sereg nyughatarlanul varja a ti  
rammusnal bintereset, c enclanak kell a vegso probum  
is az ő hegyetlen segeinek & boldonsagainak hi munetelet  
elide terjeszeni. Vagy meg tor magaban, is a maga ne,  
penek ugylag Anya lek a mint oddig volt, vagy pedig  
örökke valo fcsag lek jutalma ~~to~~ <sup>to</sup> veikkinek, Agrip,  
pinának. meg egyezeseböl. Pao, u ti, a mint hallom,  
Semmivel együtt eppen. nallad vugyon, Pao mond om  
az az emberiggy ember, o ti inkább ellet el vektene  
mint sem vecket vimie veghez, de fog a fel kentelt Tromy  
na fel lépni, a maga nagy eslekedeseivel difeszeni,  
is Romanak nyugodulmat, es kelovesi, is boldogsagat hely  
ra alicani. = = =

Pompeja De ki lehetne az iaant keris hogy az en Uran  
a Tyrannus haragja also fel lobbani tuzenek hanaga  
melto aldozatyá nem lek. is o kedves cenekam. Te  
mind azonalcaal i vilagtól, hazadtól, is en tollem örök  
Ke el

Li el lépkel kakaftatva ambar avuan a Tyrannus,  
mugon halaledin a legy hegyetlenbb midon alyanal  
is befűt.

Seneca c. ~~22~~ <sup>23</sup> vugya Pompeja! wal az en vesfedelmem,  
tol felsz, fely inkább Romanak el nyugomatta.  
tasatol! Polybius igazat mond az utolot kell meg  
goro balni. elar most engedeline seggel, nem pedig haraggal,  
mint az elae, fogom a dolgot meg probalni. = = = Mely  
boldognak tartanak magamat ha nem Nerotól kaba,  
die hatnam meg Romat, hanem Nerot a hatnam vifka  
a maga Nepenek. Olet, o ti regentem az en gyonyorujogom  
is az egyk embri nemzetnek gyonyorujoge vala, o bar val  
megine a lehetne! Mely oronmel cennem valaha a nyuga,  
dalemnak helyre meg apult fejeit, ha az el vesfedett  
a Virginal utyana vifka viberenem! Ugy retzenek minche  
az eget nyitva latnam, is az halhatatlanok oroniet  
eremem.

Polybius. Salam oly boldogy lefel, Seneca! Legy utolot  
vmeneni lehet, hogy a senoniu kovekeresotte felelme, a  
melyott koehitesele te federe kell neki meg mutacoi.  
tobb hegyetlensege etol meg tartozatya = = = o kedves  
baratam, el toke veseddel Agrippinanat is nekem elcinket,  
Romanak pedig boldogsagat vifka ajandekozod. ne kifel  
fagerednek te teljentejevel. En azon buni fioreni fogok  
hogy ~~Suzippina~~ <sup>Suzippina</sup> a to Romaban vald vifka jovetalotnek  
kedves hiit mentul hamarabb meg hozzam. is hi meggyon

Seneca Mi pedig Pompeja Ferrinyt is elot fel kerestek  
is nekik, meg mondjuk, misoda dolog ~~eva~~ <sup>eva</sup> legyen  
eli magat.

Actus 2

Scena 1

A Theatrum képviseli a Seneca haragát.

Piso ~~fannius~~ Pompeja ~~Seneca~~  
 O kegyetlen hábar o Armentelen fejedelem. Az ember  
 Nemzetség selyme. Hogy lehet olyan kegyetlen. Mar  
 amira ment e vest kívánság indulatod, hogy meg amakia  
 se drág <sup>drág</sup> <sup>amirantek</sup> ~~amirantek~~ amak az <sup>istentelen</sup> ~~istentelen~~ se  
 kedveznél. <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~ <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~ <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~ <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~  
<sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~ <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~ <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~ <sup>de hatna</sup> ~~de hatna~~  
 e nekem tanítódnak lennem. Azért tarthatalak e anyjok  
 a virtusok a kegyességre, és a felebarátai szeretetre, el  
 kellett e háború nélkül minden <sup>konfliktus</sup> ~~konfliktus~~ <sup>konfliktus</sup> ~~konfliktus~~ <sup>konfliktus</sup> ~~konfliktus~~  
 vértelenem. Bizony felegyenes, hogy segéd az emberi nem  
 ellen Barom módon dühösökös Nere tanítótalak, Valyon  
 lehet e már vástad segíteni, meg próbálok meg ambar <sup>figy</sup> ~~figy~~  
 közkaszásával efel is az. Meg próbálok meg a <sup>szé</sup> ~~szé~~ a <sup>szé</sup> ~~szé~~  
 maradék is meg lásra mely igen szeretke legyen haragját  
 az öreg Seneka; és hogy volt Sanitványát a kegyetlen  
 Nerót, maga veszedelmével is meg kívánta tenteni. De  
 mie valaki zorget az ajtóra talán se Fannius és Piso, <sup>men</sup> ~~men~~  
 azt izének hogy hozam akarnak jönni.

Fannius, Piso, és Seneca.

Fannius. Hát hogy vagy barátom. Még abba a gondó,  
 loba vagy e mint ez elott egy orával voltál,  
 Seneca. Nem vagyol on olyan gyermek e fi ember  
 hogy <sup>min</sup> ~~min~~ oly hamar meg változodjon gondolkozásom <sup>ma</sup> ~~ma~~  
 ja e szeretem én Nerót ambar kegyetlenkedik, a harag,  
 mat is szeretem am bar nyomozgatnak. Mind a ket  
 nőre jó fivel el megyek. De je boldog volnol ha va  
 láho gy meg veritkenem Nerót, és Romana l azo végi  
 Nérogat vippa adhatom.

Piso. Tel gondolkozol <sup>Seneca</sup> ~~Seneca~~ <sup>Seneca</sup> ~~Seneca~~ <sup>Seneca</sup> ~~Seneca~~ <sup>Seneca</sup> ~~Seneca~~ <sup>Seneca</sup> ~~Seneca~~  
 egek Rómánál csak te benned nagyon minden reménye,  
 Na kedved meg nem jobbitarod aruttan erpaka modokhoz kell  
 nyulnunk.  
 Fannius. Nem bennunk Seneca, jol tudod kezd valo ba,  
 vársagunkat, nem pediglen csak mi egydoül vagyunk barátid  
 egek Roma jó akard. Mind fel kelünk ha valahogy te nekod  
 is attol a kegyetlentol megtanulmányot kell ~~senvedni~~ <sup>se felj</sup>  
 semmitol, élek én is megeskupostu iten nekod hogy segéd meg  
 bopulak, Tudom egek Roma kéf lek arra igen nagyon megim.  
 tak mar annak a kegyetlentol igajat.

Seneca. Nem jol gondolkozol voltam Fanni edes barátom,  
 Mar egyszer fel tettem magamnak <sup>hogy</sup> ~~hogy~~ <sup>hogy</sup> ~~hogy~~ <sup>hogy</sup> ~~hogy~~  
 meg az utolót is a mit körülte lehet. Nem vettegetek már engem  
 semmi, a fájdalomnak nem teszek olyan nagy imprefioten  
 temem, hogy azért jó ezimtot el alyak. Meg a halál is a  
 melyet könnyen lehet ilyen fejedelemtol remélni, az se retteg,  
 tet mondok engem. Ugyanis ha az ember örök boldogsagot  
 vár a jövő élet után, mitsonda a halál egyebb hanem e  
 vilagnak a másikkal való fel iscedés. ha pedig nem, és  
 a mint nemelyett tehit e világi élet után megint el  
 torolteünk és semmi se tipunk, úgy is jobb az embernek  
 meg halni, mint sem haragját és jó barátit ily vesendo  
 állapotba latin

Piso. O igaz haragiu. Lúka az ily ember a földön.  
 Nem keres meg gyözodes kívántatik az ilyen bátorra,  
 En is valaha katona voltam, és kardomat se nem olta  
 kediesbol mondom, <sup>vieszi</sup> ~~vieszi~~ <sup>vieszi</sup> ~~vieszi~~ <sup>vieszi</sup> ~~vieszi~~ <sup>vieszi</sup> ~~vieszi~~  
 Halafrottam, <sup>de</sup> ~~de <sup>de</sup> ~~de <sup>de</sup> ~~de <sup>de</sup> ~~de~~  
 orpagolac foglatam el; kéralyokot vettem le tromf,  
 saikról vettem meg. De meg is azal non <sup>szé</sup> ~~szé~~ <sup>szé</sup> ~~szé~~ <sup>szé</sup> ~~szé~~  
 magamat, hogy a halálnak veszedelmét <sup>ly</sup> ~~ly~~ <sup>ly</sup> ~~ly~~ <sup>ly</sup> ~~ly~~ <sup>ly</sup> ~~ly~~  
 vettemek mind se Seneca edes barátom.~~~~~~

Kidves

Seneca. Tudod e barátom az a köp példabekédet, Eró,  
 sebb az a ki magát meg gyozheti mint sem a ki a leg,  
 erosebb varakat meg tudja venni. ~~Hog~~ Könnyű edes bara  
 tom a varat meg venni ha jó es gyakorlott hadi ser,  
 ge vagy on az embernek, de azt a ki varat ~~az~~ a huski  
 vet meg gyozni az am mesterség, azon kívül ha valaki  
 eros varat rephen meg ~~am~~ <sup>di</sup>teretnek csak kis repter tulaj,  
 donthattya magának. Nagy repter a <sup>azon</sup> ~~azon~~ <sup>velekedésnek</sup> ~~lehet~~  
 tulajdonitani, nagy repter a <sup>lehet</sup> ~~lehet~~ egy repter idó ja,  
 rajának úgy hogy igen kevés marad magának a feje,  
 házi vesemlé. De a ki magát meg tudja gyozni, azon digi  
 retett egyedül magának lehet tulajdonitattya, minden  
 ebben senkinék rephé, azon kívül ugyan mi lehetne a  
 mi már most e világhoz tudna úgy annyira edesíteni, hogy  
 a hazam javáért eltemet ne mernem kóvkaeni. Régi ja,  
 báragunk el veset, már tsáé azon kell igyekeznünk, hogy  
 fejedelmünk jók legyenek, ebben áll már ~~tsáé~~ <sup>most</sup> ~~tsáé~~ <sup>tsáé</sup> ~~tsáé~~  
 sagunk jobb boldogsága. Ennek pedig elérésére mindent  
 köp vagyót véghez vinni.

Sammus. Kétféle jót herphé inkább feretlek mind eddig  
 ha nagyobbán lehet annak valakik feretni mint eddig  
 ferettelek. Nemo hiába hogy annyit vizsgálomál eddig  
 e világi dolgok után, jól meg tanulád azokat, tsak  
 nem könnyen valóhatnál meg a dolgokt külső finék  
 általi. Meny el barátom, próbald meg meg utolyára  
 ha valóon nem lehetne e Néron agitani. Ha nem ké,  
 pek vagyunk ott le termi's magokat comjunkra fel  
 emelni. Ha pedig mig ez meg eshetnek az a ver fipo  
 halalodat kioanna kepek vagyunk erette boput állai,  
 és ott meg ölni. Sanya azon <sup>legyen</sup> ~~legyen~~ <sup>indulatomat</sup> ~~indulatomat~~ <sup>rephé</sup>  
 az meg bimegen o' ha másként eslekepen,

Piso. En is edes. Senekam arra igeren magamat, ne  
 foly tudod egek Roma keret teged, minden igaz indulattal  
 viderete harafia beuilli ok fejedet. Tudod az in veled min  
 deq tartott baratsagomat. De mit is vigepruallak teged holon  
 wa ippen mat befillél oly ~~meg~~ el is kellet el medel. Keppen  
 volna Senekának felni.

Seneca. Nem tudom mit kerlyak meg vagyok illetodre  
 látvan ilon jó ket barátomat. Azt gondoltam hogy a Regitnib  
 emlékezetben volé Damoniak és Pithiasnak, Reseusnak és  
 Pynthousnak bar's egyebet baratagek tsak tsupa költemeny  
 volé; de már a ti példatokon kedves barátim latom hogy  
 nemo egeflen hihetetlen azottó vele kedetek. Oromom miatt  
 magamon kívül vagyok. El me gyek örömet meg probulok  
 mindent ha hinte vesedelmekkel esnek is meg. Had lápa  
 a késo' maradék mit vinnék. Seneka a maga hazáját.  
Sammus. I. Iarna hallatik a guraditon valakinek felmenye. I  
 De - - valaki jó, talám megint vof hint hallunk  
 mar hintogy felek.

Scena 3.

Polybius és az elebbeniek

Polyb. So napor barátim; hat Seneka nem kefulk e már  
 vifda a varakba, a nep tsak tegede var nagy fuksege  
 vagy on vead. Ottent ha nem jóp zenebonat fog inditani  
~~tsáé meg~~ és Nero is meg ölni már kegyetlenséget  
 nem alhatya. Sies hat kefuly hamar.

Seneca. Eddig is kefuliend de meg egeflen kepen nem  
 vagyok, hanem vemu nysem nem sokkara, el me horet.  
 Azt nem hozol e megint valami komoni usságot.

Polyb. Nem egyebet hanem hogy Nero hint úgy kegyet,  
 lenkedik mint eddig. A sok vör ontásnak hofha i vége  
 nintsen de nem is tudá, mit avagy mikor kunkotik  
 meg a farkas a predalástól. Ottav a mint hallom a  
 Feleségire is meg haragitt, tsak valahogy azt is meg ne oltepe  
 nagyon vesseget. Még tsak gondolkozni se ferete e rolla.



Pido o Sörnyü dolog már annak az artot tannak is  
halál veszedelmü körött kell lenni. Pedig mennyire nem  
szertte ő azt, ~~pedig~~ már ha annak se kedve lennek  
kedvese e világon.

Fannius. Seneca veszedelm van kesedelmedbe. Roma  
kiványa minet okodott, a Szakárménak pükrige van jelen,  
leddre az Sörnyü akarják Romának általad való meg  
szabadítását veghez inni. Oltis követünk Tege d, minde  
műve el kiserintse ha ugy fog kívántatni meg a leg alaso,  
nyabb s leg roszabb romlotzbenis.

Seneca. El megyek barátim, vak az en Pompejan,  
vak az en kedve felejegem hogy maradjon magara,  
Ha való hogy meg öbortem mit tinnál magara, o kerem  
seg o. Sörnyü baj! s. sokáig gondolkozik a többiek is el  
mennek gondolkozásokba. El megyek meg is nent, mit  
remem. A köz jót feljebb kell betülnöm mindennél  
a kiványa jelen léremet, had megyek kékülyek el.

Fannius. En is el megyek, had segítsek néked.  
Pido. Magam is el nem hagyom Senecat. ez a Patria.

Scena 4.

Polybius maga  
s. Fel kesegben esiben, vegres o sörnyü fajdalom ha  
tudna az egész dolgot Seneca mit nem mivelne segony  
vak azt halotta hogy Néro feleségire meg haragut  
s már is ugy bankodik, ha ha tudna hogy nem tya k meg nek  
haragut, ha nem meg is ölette, mit nem mivelne segony. O en  
fos állapot. Ha mind ezt el kell szenvedni, o te fog,  
galatra rá sokatott nép sörkény fel bősztud sok artat,  
lanottá véreket, mit kejel, söt en is mit kézem s kiványa  
kardjút, nem lehetne e nekem Romát ezen karr al talle  
meg szabáditani. O Jupiter segít ki mindég ezen népnek  
1992

szüa voltál, jöss. Sius segedelmével, Lamma hallatik meg  
ebben kardjút vifla u siflygde mitgoda Lamma ez.

Scena 5.

Fannius. Strajával és az elebbeni.

Fannius. A ~~Strajával~~ küldött engem. Te vagy e Seneca.  
Polybius. Eki pükrige ved vagyon Senekara, igen is ez a háza  
Mond meg nekem mind egy akar neki akar nekem mondjad  
Fannius. Nem mindegy magával kell <sup>nekem</sup> vete befellenem, nagy  
Dolgom vagyon vele, maga semelyet kiványa a dolog.  
Polybius. Magaból eok dolog lehet e. s. Fannioshoz: no ha vele  
akar befelleni en vagyok az, mi dolgod van vele, talom  
valami eok hirt hozol.

Seneca. Fannius. A Szakár meg haragudott vad azent  
art izeni hogy halálhoz kérsily mert rövid idő alatt  
el kell vefertem. Meg azt a kegyelmegeget tsinalya velle  
hogy a halál nemiben enged valasztást, vagy ~~ez~~ kard  
vagy mereg vagy pedig erudnek meleg Juedoben kijudo  
meg negitasa.

Polybius. So pivel meg velle késem, nem vagyok en utolbo  
sok jó embereket el küldött már o más vilagra, azok  
után nem segyonlem en is el menni. Anyat jó barátit  
feleséget már meg ölte, azokto veckről fustolog meg most  
is karjást, ki lehetne kegyetlen inokulatyatol nent. Tyrannusnak  
a kire alatt meg halni nem fogyon kívánt olyan kegyetlen,  
és minden embereget le vetkeztetnek keze alatt. Ide a kardot  
hadd olyend meg magamat semed laoreo hogy meg mond haj.  
had amaka Tyrannusnak hogy nem félek en a haláltól. Nem  
el az aratlansag anyira sölle mint a kegyetlenség.  
Fannius. s. bámulda magaból ugyan bátor ember ez. Polybius hoz: Nem  
ly hamar meg elobb Szakárménak hínél kell remem mitgoda  
halálnak nemit válastotta.

Scena 6  
Seneca is az elbontók

Seneca: megotlóver/olít akarok itten kit kegyrek  
Formio. Itton Senekának hoztuk a Saspar parantsolu,  
hiszát hoztam hogy halálhoz kéküljön.

Seneca. En kékülyek halálhoz azt parantsolja Nero, En  
mindég kéfen vagyok hozza.  
Formio. En nekem az urral semmi dolgom sinzen hanem  
ittén Senekával, a kinek már meg is mondottam Sasparom  
parantsoláját

Seneca. Hat hísem nem ez Seneca hanem én vagyok az.  
Polybius. Ne hídj neki en vagyok Seneca engem oly meg  
az az artatlan maradjon életbeno.

Seneca. Formio ne hídj neki hísem en orgebb ember vagyok  
ő Ifiu nom lehetett ő Neronak, de nem ennek hanem a  
jó Neronak tanítója. En vagyok igazán Seneca, e nekem  
csak jó barátom, maga halálával akarna az én életmet  
meg vasarolni.

Polybius. Kérlek Formio ne ölt meg ezt artatlanul mert en  
vagyok igazán Seneca orgebb vagyok mint sen a milyen  
nek látom. En vagyok ha valaki a vétkez és artatlan.  
Formio. Soha meg ilyen emberekre nem akattam. Már  
ki tudná köztetek ki igazán Seneca. Mind a kettő egy  
formán kéfen vagytok a halálra.

Strasza. Kapitang Wramo ha szabad fölteni, láttam valaha  
en Senekat de úgy látik hogy az az idosobb ember az. Polybius  
hisz az halván le rogyik lábáról is elajúl a földön.

Seneca. Jól mondad Strasza en vagyok az e nekem jó  
baratom anyira szeret hogy kéfé volna erőstem meg hűm  
ha azzal életmet meg menthetne. De Formio mits oda halál,  
nak nemivel akar Nero elvepenni.

Formio. Valafrást enged a halál körös vagy kardat vagy  
mereggel vagy pedig <sup>arctonok</sup> melyig ferdobe lejendő megnyji,  
sasaral. Valafrást az én három körös.  
Seneca. Meg is kegyelmesebb Nero mint sem gondolnám volna.  
Ha már halálomat kívánja, erreimnek a ferdőben lejendő  
megnyitását valafrastom. De Formio, ellihoz kívánja Nero  
Nero hogy e meg essek. Most mindyárt vagy még tovább  
élnék és haláfrastával.  
Már ez <sup>élnék és haláfrastával</sup> győztem.

Formio. Azt parantsoltam hogy meg <sup>idővan</sup> <sup>és</sup> <sup>ed</sup> melyik  
halálnak semit valafrastod, en magam mindyárt viffa menyek  
kardat körül vetetren katonákkal neki meg jelenvén  
akaratomat. Aman megint mindyárt viffa menyek és meg  
rajta való executiof veghez vitexem. Most én mindyárt viffa  
menyek Sasparomhoz, mindyárt del után pedig sememlem meg  
életetised meg eshetik

Seneca. No csak meny el siess mentül hamarabb viffa jövetéddel  
mond meg Sasparomnak hogy nem félek anyira a haláltól  
a mint e gondolca volna.

Scena 7

Seneca és Polybius ajúlásban

Seneca. Ó Nero jól íped hogy meg ölettek. Hisz e kedves  
dolog az embernek haraja nyomorgatását nem kettő. De  
legény polybius ó kedves barátom menyire peret ez engem,  
hiszara meggen meg tapogatyja. bizony o fajt alom calom meg  
holt. Polybius! - - Polybius! - - Meg egyet próbaltok meg  
későbbé mártya képkénőzet és Polybiusnak omra alac tartycó!  
Még is csak kezd ebredzeni, né mind mozgatya kezét ujjait.  
Polybius! - - Polybius! - -

Polybius. Mit edas barátom Seneca nién hoztal viffa az elzeam  
merezőből. O be fop helyt voltam,  
Seneca. Nem voltal az elzeam merezőjén csak a motad. Kély fel  
ferkeny fel barátom.

Seneca. Nem voltal az elzeam merezőjén csak a motad. Kély fel  
ferkeny fel barátom.

Seneca. Nem voltal az elzeam merezőjén csak a motad. Kély fel  
ferkeny fel barátom.

Polybius Fel vigasztal...  
Seneca Ni befeljuk meg amot megszunk be, ottan majd

meg inkább magadhoz jöhet.  
Polybius Nem bánom, csak hogy hogy fel kétszessék...  
Seneca <sup>hozzelak</sup> a másik ki menve...  
nap es. Ch orikké való fűten.

Scena 1

Polybius es Seneca a feredőbe de meg erei meg nem nyitva.  
Seneca Ugy van az Polybius ugyan azon dolog egyfer kedvetlenek  
viseik máskor pedig nem annyira. En magam mikor előző forrmi,  
dol halottam ~~be~~ <sup>komenendo</sup> halálot, meg valton hogy valamennyre  
meg ötlöttem. De már most jobban meg gondoltam az embernek  
halandóságát, és a világi dolgok mulando voltokat, nem annyira  
sáponyodom tolle, söt már éppen nem is felek, hanem örömmel  
megyek ki e világból. Ugy is már természet forintis keves időt igér,  
hottend volna magamnak, két <sup>napom</sup> eptendövel elebb vagy hatrabb nem  
jokat tefen. Egyfer isa e ugyan meg kell lenni.

Polybius Igaz, hogy ugyan mindegy, de kar az olyan derek embert  
ki mulni e világból a ki meg sokat használhatott volna. Nem,  
magára nézve kar de kar masokra nézve, kar a kor tanasagra  
nézve. Mert ő bizonyosan el képem hogy meg egek Roma gyarban  
fog bonulni meg halon melatlan halatod.  
Seneca O barátom a jörendő dolgokat nem tudom, de az  
mondhatom hogy semmi fe vinalya keserve sebbe halálot  
mind sem haran fajnálasa. Latom söt ezem mely keserves  
allapodban legyen haran, nem segíthetek rajta, s ez tsinalya  
keserve, ez a lelkemnek testemtöl való el pakadasat. Hanem  
remenysegem rajon abban az egyetben egy Seneca a ki <sup>emletem</sup>  
mindesztig írteltem. Vigyaz a Romara nem hagyja az büntetes  
nélkül az Seneca lent.

Polybius Ritkan lattam ambar Solat partam a föld <sup>kereslegin</sup>  
oljan bator forint olly eros Vitez, es olyan nagy Filozofusok,  
mint te Seneca. Latom de nem ok nélkül visgaltad mind eddig  
e világnal <sup>valóságát</sup>, a természetnek egy mással <sup>bol</sup>  
ken <sup>okozt</sup> <sup>forvnyein</sup> mulandoságát, nem ok nélkül  
visgaltad mondom <sup>idelelnet</sup> es annak <sup>teljeleteseget</sup> <sup>kezesegit</sup>  
Mert egyebet nem merel a halatall olly batar <sup>hem</sup> be  
állani, es a világi <sup>hason</sup> talanságokat, a mellyel ok <sup>rajta</sup>  
melly Solat <sup>valna</sup> mel <sup>Kulso</sup> <sup>szinel</sup> hel, <sup>olly</sup> <sup>minden</sup> <sup>homor</sup>  
xugal nélkül el hagy.

La mort de Seneca comé et parle parous de l'union

Seneca. El hid barátom. Tal az fel az halálból  
 aki világi életben soha róla nem gondolkozott de aki  
 ennek a kétségnek ennél a mi fényre való komlándó lakó há-  
 zunknál mi voltát jó gondolóra veszi a nem félhet  
 a halálból, azt vagy elebb vagy hátrább történendő  
 bizonyos végénél tartván az embernek. Ugyan is a vagy  
 nem halászes e hogy az az sol apró részekből álló  
 és étel által naponta változó test a melly hárszán  
 teler mozgásban nem volna meg és rohadni, és a ki  
 így is nem egyéb hanem sol apró részekből lakó háza  
 és eledele: az a ház Edeas barátom nem szűkséges  
 hogy valaha meg romoljon ellenben az az benne lakó  
 tökéletes valóság az alaxatnak és tevékedetnek igaz-  
 gatója a lélek a világi jószágától meg szabaduljon  
 itten szenvedet sorsjelle bajainak nyomorúságainak jutal-  
 mat ne vegye. Bizony ha az ember ezt mind meg  
 gondolja, nincst mi edesitve e világi élethez.

Polibius. Meg vallem tudálkozom hogy lehetett nemel-  
 lyelnek oly nelesen meg halniol mind Epicurusrol  
 mondja.

Seneca. Nem tudálkozhat azon mert ő jól boldog-  
 gának tartotta a világi gyönyörűséget; nem tudt ő  
 nem is hit semmit a jövőre életéről. Azt gondolta hogy  
 e kétség el romlásával a lélek is semmi ve fog lenni  
 azért nem is ő nélkül réteget ő annyira a halál-  
 sol. Ugyan is egy kéreves sőt nagyon bajonak tevé  
 hogy a világi nyomorúságai és járadvagai után egy per-  
 xibe egészen es minden jutalom nélkül el engedje  
 azért is ő ha a végiségnek hidni lehet minden sol.  
 Sokaságat világi életben kérevese és taláta sol. De  
 mi nélkül a ki minden vég nélkül a római módor  
 nem alaxat meg hatni szűkséges Ezen nem  
 kel minden boldogságukat kérevese.

Polibius. Igazat de valjon mitsooda fundamentumból  
 lehet nélkül ez élet után más életet reményleni.  
 Nem jól erről sem a természet törvény sem a józan  
 okosság. Tal ottjan fundamentum nélkül való vételezés ez.

Seneca. Korant sem. Azt nem igen lehet ragadni hogy en-  
 nek az fény világnak a lineb rendjét soha elégé nem győzőm  
 tudatni. De formalója es Teremtője nem lett volna ugyan  
 is hogy lehetet volna ez az oly sol es különbséle részet  
 bol álló világ, a Kinek mind egyel tevékedetje komlándó,  
 es múlandó; a Kiben minden nap a régi dolgok na bel  
 engedését es újatnak formalóját látjuk hogy lehetne már  
 ez illjen múlandó részetből álló egésznek öröké valónak  
 lenni. El kel ennek vepré komlani es félbel komolni  
 Kellestet valaha ennek roináltatni. Vánab Kellestet  
 hat ennek lenni egy öröké valóságnak aki ennél a mi ite,  
 lágyatnál sokkal tökéletesebb a Ké komlándóságának  
 nincsen alája vesetve. Tal gondold meg mint ha egy per-  
 xibe egy fény házba volna helyeztetve a Kiben minden  
 fény rendel el vagyon rendelve a Ké fény es jó mód-  
 dal vagyon építve, a vagy nem azt gondolnád ez hogy ennek  
 az épületnek Vánab kel lenni. Tal máx Latván ennek  
 az fény világnak allotványját ezt az minden hazol feket  
 el rendeto nagy épületet gondolhatod e? hogy ennek nem  
 volna Ván, e tal magától tamadot volna minden tökel-  
 letes valóságnak legedelme nélkül.

Polibius. Mind egyel igazat. Ugyan is mel talán egy  
 ottjan nére találtatott a Ké Isten nem hit volna  
 mert vagy kutyat vagy matolat vagy a Sűret a mint  
 a Persak vagy valami egyéb dolgot tartott Istennek.  
 De ha szinte azt meg engedem is hogy vagyon Isten nem  
 Kéretetnek mel abból hogy világi élet után más élet is  
 volna.

Seneca De re re Politicis. Ha, már Isten vagyon milyjenek képzéled te azt magadnak, Jónak e vagy Rossznak. Oljannak e a di. Igazságos Lent és minden kiba nélkül való a di az Allatotnak és Teremtéseinek nyomorúságiban nem gyönyörölködik: Vagy Rossznak, Jónaknak, Egyetlenek, a di minden Gyönyörűségeit csak Teremtéseinek nyomorgatásának tartja?

Politicus De re re Politicis Jónak, mert a józan okosfággal ellenkezéssel látni, hogy az a ki ennyi sokat teremtés és oljfényen, a Rossz és Jónak

Seneca Ha már az az Isten olj Jóléteket avagy lehet e képzélni, hogy az az Embert olj fényen és boldoságban teremtés ennyi sok nyomorúságot boldosítván az Embert az minden jutalom nélkül hagyja. Diogenes pedig hogy e' Tar Lagor ha Rossz a Jóval a nyomorúság a Boldosággal igen kis proportióval vagy. Te két Ulysseus kézen egy olyan helyen és időnek lenni a mellyben és a hob az Boldoságnak di kel potolodni annyira hogy az az Te le valószínű az Embert nem csak semmivel adás. Sa ne maradjon sőt még gazdagon még is ajandélok. Ill hidd Politicus hogy ha az ember jutalmat nem remény lere kétszáz kel esni. Kiváló a jó embernek a Jónak boldosága sokkal kevesebb a Rosszabánál. Mel te sokat nem próbáltál de csak ez az egy Példu a mi Gasparyn e Neroe sok jó embert mert az az ez alot nyomorog Ketregt esést jutattna, Mert ez a Leg kegyetlenebb Trápar melly Soluk Vallodit Rajtunk vagy intább melly Soluk dühösködik: Vagy Isten az Val Edin mi Rajtunk, Talan az Igaz Utca Vyssa alarija teriteni, It mellet el hidd Politicus szolna az artat landolna a di nel vérelet li ontotna nyomorúságai kat mas világon li fojja potolnia

Famius Pivo és az elebberiek,

Famius. O Seneca hat már el hagyta é bennünket, nál ad nelküle már nyomorognunk, eddig ha valami bajunk volt, vak Te hozzad folgamodunk, és Te vagy segítettél, vajunk vagy ha nem tehetett leg alább vigasztaltál. Pedig o mely te vigasztalást nyújt egy igaz barát barátjának mint Te, mi kedves Senekánk.

Pivo. Kiben lehet már meg közössé ságnak, sőt nem minden jó emberektől reményre gek. Ki men mei már ennak az barátjának is kegyetlenege által alább valott. Nem ak az igazat li mon, idani, ki men meg inteni. Valóság gal senki sem. It Te halál oddal a mint latzik el te engedni emek a dido Varanate, ki re, genten, mig fejét kivályotta meg nem hajtotta, meg fel világnak Ura lefe. Min ketten könyör nek és kegyet est mutatnak!

Politicus Ha en mit tinálok az en kedves Senekám az en hidd barátom nélkül. Horá lepek, Talan meg halván ez a Famius hogy engem Seneca a maga barátjagaz melőnek tartott, az en vevemet is meg fogja kivánni, és nem lehen egyeb velem az o ke mei előtt hanem a Seneca barátjagaz, ha e lehet egyeb düret, nem oljan szörny az mint a mügnenek festik, örömet halok meg, hitem ott is az en Senekammal fojok lemi, ott is tanításból epülni. O boldog idok. Pivo

Seneca. Min nyugán tovább mentek mentek mind sem kül. Horá nyomorog gazán az emberek fülszege hogy sem le, kedjek, de ez ezen ketegber mindig a jó son esibe hogy va, gyon felekünk meg, egy felbott hatalmagg is a ki ha fin va, Camenyre enged nyomorog gazatni, de vegre csak ugyan vegre est nek, a kinél minden mi veckünk, egy mero sepponyob vagynak teve és a ki csak addig büntet bennünket a meddig edemelyük

Piso Ugyan meg fordult dolg ez. A halálhoz képző em  
ber a kinek volna vigasztalása inkább fűtése ari  
gáttal bennünk.

Seneka Eppen semmi tudni, mert a ki olyan jó ve  
remeni magának mint enni a ki oly sokszor boldog  
állapotyában is gondolkozott a halálról a nem felhő  
től. El hiányoztak barátim hogy akkor kell az embernek  
a halálról gondolkozni mikor boldogul folynak napjai, meg  
ugy el on azt hogy mind a jó kezesében önmé határ  
nélkül való nem léf, mind pedig <sup>hogy</sup> a történet  
rok fűtése könnyebben fűtődik. De edes Piso mi es  
Tannum mit tinnél az en kedves feleségem?

Tannus Elég mondottuk honozu történetet, ebből magam  
kivül volt de azért valamennyire láttatok meg vigaszt  
lódni, most pedig a nagy keserűségtől meg bagyrován, el  
kunyadt, de nem annyira alond ez mint inkább magam  
kivül való lével.

Seneka O kedves feleségem!

Polipius Ne félj semmit tőlem vigyázunk mi rea... Nem jut  
é nyomorúságra. Ha fize a Szászról. Nérotól valamit  
Kellenék neki szenvedni, Kéhebbel ragyunk a Dürveteinek  
egy képet magunkra fel valóni. De Talam ha fűtél meg  
halgatók Kézenirlet és bennünk attól a vérszípőtől megmen  
tél.

Seneka A hídjétek Parátim hogy semmi annyira nekizre  
nem fejei halálomat mind feleségemmel jövendőbeli. Sorsa  
nem tudom hogy valjon halálom után nem fog é ő nyomorúságra  
futni, és a Vére által meg öllekenni. De Talam tal ugyan azaz  
emberi sorsolva vigyázó halálos fűtél rea is mind ártatlan  
ra gondot fog viselni.

Mind Hárman együtt. Gondot fogunk rea viselni

Seneka

A Kapitány és a előbbiek

Kapit. A Szász az én Nam valasztott halálom német  
helyben hadra és ergem azért lülett hogy parancsolatját és  
alkaratódat ké telyesítsen.

Seneka Jól vagyok tal bűtán nyisd ki erejét ne félj  
a Vére ontástól, igaz hogy ártatlan vért ontasz. De ártatlan  
nül köteleseget mely Kéleveséget Tal parancsolatját ké telye  
steri. (A Kapitány fel nyitja erejét de félelemmel.)  
Ne félj tőle hiszem Kátora vagy a Kátomanak pedig a Vé  
rél felni. Kéje. Ti pedig Edes barátim ha valaha valamit  
tarultatok Kérelától. Tanuljátok most hogy kell este jól meg  
halni. ugy hogy az ember soha meg ne bánja.

Tannus Talán Edes barátom es elég nem győzzük tudal  
ni. Mert ritka az ilyen halál ritka az ilyen bátorság  
mind a tied.

Seneka Azért kell a mind eddig mondottam horgalmatofan  
a halálról gondolkozni. Mert a Világi élet csak olyan mind  
egy fűstőlge gyertja aki kamax el alufit, és fűste el mül  
vín semmi nyomát nem lehet látni. A másik életre kell mind  
nyájunknak vadakozni ottan fűtja é Világnak Teremtője nyomo  
vűsagaintert a putalmat ké gűtogatni, a legyer minden em  
berkel tölja. mert ugy mind könnyebben szenvedheti é világi  
bajait mind pedig a fűtnek a lélektől való el habaddst, tal  
ugy nézi mind egyik fűtától a másikban való <sup>alul</sup> meretelt

Piso Meg vallom magam is igen keveset gondoltam é Világi  
élettel, de tal ugyan inkább magamoz edesfűt az ergemet mind  
tégid. Nem Sajnallanak ugyan életemet hazam parátot fel áldoz  
ni, de egy olyan Tyrannustól mind a Vére minden igaz ok nélkül  
meg öllekenni. A meg vallom nekizen esrel.

Seneca. Eppen az ami engem ~~leg~~ <sup>leg</sup> vigasztal hogy ártatlanul kel meg halnom. El híd Piso! hogy inkább örülök annak hogy ártatlan vagyok mint sem ha jól varakhat vettem volna meg sol erős szeszűket vesztetem volna el. Nagy Fúrvalysolat fingen Fionusáiról vettem volna le es ha fegyverem által hazamat minden nyomorúságtól szabadítottam volna. Nagy Frints az ártatlanság kivált halála oraján. De más jay barátim erőm el fogyel kell válnom kellek. Mond meg Kapitány Vádrak hogy Seneca meg haláthorve felejtkezett el az Vereja ról az t Gyilkosárol, meg akkor is jót kívánt öneli. Jaj! el kell válnom barátim masadjatok jó egészségben hazamra gondot vesely ~~fel~~ Felesegemre is Oh! Istenem Istenem! (be huncpohemelt es megjel)

Piso O kedves barátom! meg halál, s Isten ~~v~~ nem konyomlúel rajta. Hogy engedél hogy az az amelan jay, az ember nem, zetnek igazan dize oly hamar meg haljon.

Fannius. O Seneca! huc mar el hagyta el ~~enged~~ <sup>roft</sup> bennünket Niro Niro nézd meg mit tölkedtet? Nem iszonyattal e barárodar tanító, dat is fogadott Anyadat meg ölni ártatlannal. Nem ember vagy a barommal is alább valobb. Végre lehetlen hogy erosen meg ne buntetődjél. Az Istenek is mar nem fogják el fonsódm sok fele gonoszragdat, s Irentelenségedet.

Polyb Vigasztaladjatok meg barátim. Sidjátok menyire firtottan legyen en Seneca, de meg is mar, a mint maga tanított meg vi, gaptalozam, látván hogy ellene semmit nem lehetek. Nyugodja, tok meg az Isten végezeiben. Nem alhatunk ellenek. Azon kívül látatok hogy mely bekefegesen es foyon köle meg. <sup>Aja</sup> ~~Illum~~ a világi élet után mar lehet remenlenomik ugy <sup>hagyja</sup> ~~gondolom~~ <sup>indom</sup> a fog leg első es leg bédogabb helyen ott ülni.

Seneca Kapitány s Nagam is Sajnálom Senekának sorját, látam ~~sen~~ halálát es mar el megyek hogy Szakromnak haláláról huc meséljék. / hi meggen. /

Polyb mi pedlig menyünk es felesegének halalat meg jekent, ~~en~~ <sup>en</sup> vigasztaljuk ambar nekunk is vigasztalása volna ~~fü~~ <sup>fü</sup> ~~te~~ <sup>te</sup> ~~segunk,~~ <sup>segunk,</sup> ha valaki tökéleket nyugitama.

Piso ~~Nem~~ <sup>Nem</sup> bünom. O Pomona napra Pomona este!

Fannius O Seneca! Seneca! hogy hagyta el bennünket

Polyb. Ilyen az igaz embernek halalt, ~~sonda~~ <sup>sonda</sup> s nyugodalmas nem habozgatja lelki amoretje. Es az igaz Philozofus, jmind haemard hi mennék. / vége.

Seneca  
 Pompeja a Seneca felesege  
 Polybius Seneca barátja  
 Piso ) mind ketten Seneca jó barátai  
 Fannius )  
 Formio a kapitány  
 Egy köz katona

A

A Vafari



Seneca vége